

Oslava kultury prostřednictvím hudby



Oslava kultury prostřednictvím  
hudby



Celebrations of Culture through Music

2013-2015



## Celebrations of Culture through Music

Ve školním roce 2013/2014 se nám podařilo opět zapojit do projektu Comenius s názvem „Oslava kultury prostřednictvím hudby“. Do projektu je zapojeno 7 škol z těchto zemí:

- naše škola - Česká republika
- Sully Primary School - Anglie
- Kranichdammschule - Německo
- Kraslava Secondary School Varaviksne - Lotyšsko
- Szkoła Podstawowa nr 67 z Oddziałami Integracyjnymi im. Komisji Edukacji Narodowej w Katowicach - Polsko
- Kronstad skole - Norsko
- Keskustan koulu, Kuusankoski - Finsko

Projekt je naplánován na 2 roky. Končí až v červenci roku 2015. V této době nás čeká opravdu hodně úkolů.

Jedním z hlavních cílů je zlepšit úroveň dětského chápání toho, co to znamená být Evropanem.

Děti se seznámí s partnerskými zeměmi, rozšíří své zeměpisné znalosti a poznají, jak se v jednotlivých zemích oslavují např. Vánoce, či svátky jara atd. Samy se pak zapojí do předvedení oslav těchto svátků v dané zemi. Žáci nejen navící písni, tance k různým příležitostem, ale vyrábí logo, knihu či kalendář. Zapojí se i do světa obchodu, budou se snažit své výrobky prodat na akcích pořádaných školou. Společným jazykem je angličtina, proto většina prací bude v tomto jazyce, ale protože jsme Češi, všechna naše kulturní vystoupení se budou konat v rodném jazyce. Současně budeme podporovat snahu si uvědomit důležitost znalosti cizího jazyka pro komunikaci v okolním světě.



Žáci na počátku projektu vyplňovali dotazníky - odpovídali na otázky, týkající se jednotlivých zemí. Tento dotazník pak znova vyplní po dvou letech, kdy tento projekt skončí. Mělo by být znát, co nového se dozvěděli, co dokází o daných zemích říct.

Některí připravovali ve výtvarné výchově návrh loga celého projektu. Koncem října proběhlo školní kolo soutěže a 5 vítězných návrhů vezeme s sebou na první návštěvu, kde proběhla soutěž s výběrem vítězného loga pro celý projekt.



Questionnaire

1. You can see the flags of our different countries on the different continents. Please draw them here for us to bring to the meeting. Don't worry if you cannot draw each country. They're in a sketch.

2. You can see the flag of our different countries. What are the names of the different countries? Please draw them here from the flags that you have drawn to colour them.

3. Which of the following materials are used in the different countries? Please draw them here.

- Wool
- Cotton
- Linen
- Silk
- Rayon
- Viscose
- Polyester
- Acrylic
- Linen
- Silk
- Rayon
- Viscose
- Polyester
- Acrylic

4. In which countries can you find the following materials?

- Wool
- Cotton
- Linen
- Silk
- Rayon
- Viscose
- Polyester
- Acrylic



## 1. návštěva - listopad 2013 - Německo, Salzgitter

K prvnímu mezinárodnímu a pracovnímu setkání došlo v Německu v Salzgitteru. Ve škole

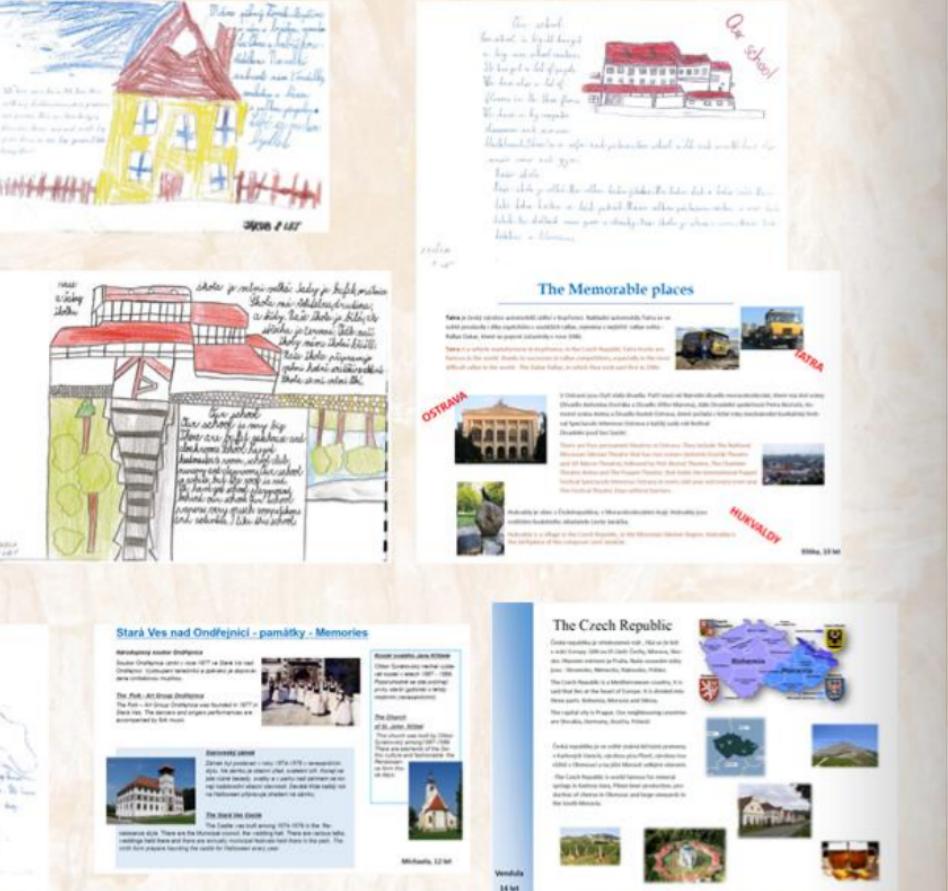
- Kranichdammschule Salzgitter - jsme byli srdečně přivítáni ředitelem školy Hansem-Günterem Sanmannem, všemi vyučujícími a také žáky školy, kteří pro nás připravili velmi pěkné vánoční vystoupení.

Mohli jsme si prohlédnout školu i navštívit výuku v jednotlivých třídách. Vše je trošičku jinak než u nás, ale společná věc zůstává stejná - výchova a vzdělávání žáků. Jejich škola je rozprostřena v několika venkovních pavilonech, takže vlastně společná chodba neexistuje a žáci a učitelé přecházejí ve všech ročních obdobích venkovními prostorami. Ve škole je 20 procent žáků, kteří mají problémy s řečí a potřebují zvláštní péči. Polovina žáků je z rodin migrantů (většina z nich je z Turecka). Tomu jsou přizpůsobeny i počty žáků ve třídách.

Salzgitter je předměstí města poblíž Hannoveru. Většina lidí pracuje v továrnách v Salzgitteru jako je Volkswagen nebo Salzgitter Stahl.



Na toto setkání jsme přivezli pro každou zemi knihu o naší republice, kterou žáci vytvářeli v jednotlivých třídách. Někteří psali o svém domě, jiní o naši obci, někdo zase o památkách v okolí, ale taky o hlavním městě. Ale to vše museli udělat v anglickém jazyce. Je pravdu, že těm nejmenším pomohli starší spolužáci, ale to vůbec nevadí. Vzájemná spolupráce se cení. Vše je doplněno vlastními kresbami či fotografiemi památek.



Vítězem soutěže o logo celého projektu se stalo logo z Finska.



Žáci zvládli svůj úkol - vytvořit knihu o své zemi na výbomou. Bylo se na co divat. Vše využijeme v hodinách vlastivedy a zeměpisu.



Návštěva tříd a prohlídka školy  
Kranichdammsschule



7 týmů = 7 zemí

## 2. návštěva - duben 2014 - Česká republika, Stará Ves nad Ondřejnicí

Ve dnech 2. - 6. dubna 2014 proběhla 2. návštěva či přátelské setkání zahraničních učitelů.

Do Staré Vsi přijelo celkem 21 zahraničních učitelů: 5 z Polska, 6 z Norska, 4 z Lotyšska, 2 Finky, 2 Welšanky a 2 Němky. Přivitali jsme všechny tradičně chlebem a solí a uvítali je malým kulturním vystoupením. Cílem tohoto setkání bylo nejen poznat školu v naší obci, ale také jednotlivé země musely naše žáky naučit svoji akční písni. Našim žákům se tato aktivita moc líbila a zhostili se tohoto úkolu na jedničku.

Zahraniční učitelé mohli navštívit výuku v jednotlivých třídách, navštívili také mateřskou školu a prohlédli si celou budovu. Poté je přivítal také otec Mgr. Kamil Strak a pan starosta Ing. Dalibor Dvořák.

Samozřejmě jsme jim ukázali i krásy našeho regionu: Dolní oblast Vítkovic, Muzeum Tatra v Kopřivnici, Dřevěné městečko v Rožnově pod Radhoštěm a nechyběla ani cimbálová muzika Slepenci. Ubytování byli v malebném prostředí Hukvald.

Ohlasy na toto společné setkání byly velice příznivé.



## 2. návštěva - duben 2014 - Stará Ves nad Ondřejnicí - Česká republika



## Návštěva zajímavých míst v našem regionu



## Uvítání zahraničních hostů



## Návštěva tříd



## Předvedení a nácvik písni doplněně tančem



## Prezentace - jak se připravujeme a slavíme Vánoce



Na splnění úkolu se podíleli žáci 8. ročníku.



## Vytvoření vánočního přání



Snowflakes are falling down to the ground,  
frost is playing with the windows,  
just a few pages missing  
from the calendar, it's Christmas time.

The Christmas tree  
is looking forward to a new coat  
in which it will be covered in.  
„What will be under the tree?“  
We may guess before the gifts  
will be unwrapped.

Merry Christmas!

Základní škola a Mateřská škola  
Stará Ves nad Ondřejnicí



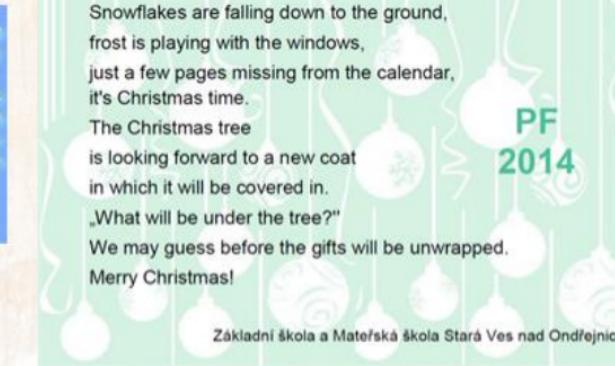
Základní škola a Mateřská škola Stará Ves nad Ondřejnicí



A Warming smile,  
a pure heart  
and just the best in New Year time.  
Happy and merry New Year 2014

Základní škola a Mateřská škola  
Stará Ves nad Ondřejnicí

Tento úkol si vzali za cíl  
žáci 9. ročníku.



Základní škola a Mateřská škola Stará Ves nad Ondřejnicí

## Plakáty moderní a tradiční hudby



Žáci 7. třídy se snažili představit zahraničním žákům naši moderní a klasickou hudbu.

Žáci 9. ročníku pak doplnili tento úkol prezentacemi i se zvukovými ukázkami.

## 3. návštěva - květen 2014 - Norsko, Bergen

Třetí společná návštěva se tentokrát uskutečnila v Norsku, v druhém největším městě Norska Bergenu. Ten má kolem 250 000 obyvatel. Navštívili jsme naší partnerskou školu - Kronstad schulle v Bergenu, která má skoro stejný počet žáků jako naše škola. Vyučuje se tady žáci od 1. do 7. ročníku.

Dostalo se nám velmi přátelského přivítání ze stran učitelů i žáků. Mohli jsme navštívit krátce výuku ve třídách, kde nás překvapil počet učitelů ve třídě - běžně dva plus nějaký asistent pro integrované žáky. Počet žáků ve třídě je přibližně stejný jako u nás 26-30 žáků. Žáci si pro nás připravili pěkné vystoupení, kde jsme mohli slyšet i tradiční školní písni.

Setkali jsme se s ministryní vlády, která v Bergenu odhalovala pomník a velkým zájtkem byla účast v průvodu, organizovaném u příležitosti státního svátku Norska, který připadá na 17. května, a to Den ústavy. Letos slavili Norové od osvobození od Dánů právě 200 let. Nepřijemné deštivé počasí po dvou dnech vymizelo a my jsme mohli poznat Bergen i za slunečního svitu. Děti jsou však na déšť zřejmě hodně zvyklé, neboť přestávky s pobytom venku za deště jsou zcela samozrejmostí. Na této návštěvě proběhla domluva další spolupráce a předali jsme si prezentace státní hymny v jednotlivých zemích.





Uvítání



Město Bergen - památka Unesco Bryggen



## 17. květen 2014 - slaví Norsko Grunnlovsdagen



17. 5. 1814 byla formálně přijata norská ústava a zvolen Kristián Frederik norským králem. Od té doby se 17. květen slaví jako Den ústavy - Grunnlovsdagen (nebo také Den syttende mai). Všichni Norové na celém světě oslaví státní svátek Norska tradičními průvody s vlajkami a zpěvem.

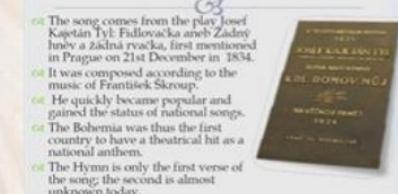
Na letošek připadá už 200. výročí přijetí norské ústavy!



## Prezentace o vzniku a významu státní hymny

Prezentaci připravily žákyně 9. ročníku

### History



The song comes from the play Josef Kapelán Tyk: Fidlovácka sněh Zadný hnev a zadní rvačka, first mentioned in Prague on 21st December in 1834.

It was composed according to the music of František Skroup.

He quickly became popular and gained the status of national songs.

The Bohemia was thus the first country that had a theatrical hit as a national anthem.

The Hymn is only the first verse of the song; the second is almost unknown today.

Kde domov můj,  
kde domov můj.  
Voda hučí po lučinách,  
bory sumí po skalínách.  
V sadě skví se jara květ  
zemský ráj to na pohled!  
A to jest ta krásná země  
země česká domov můj!  
Země česká domov můj!

Where is my home,  
where is my home?  
Water roars across the  
meadows,  
Pinewoods rustle among crags,  
The garden is glorious with  
spring blossom,  
Paradise on earth it is to see.  
And this is that beautiful land,  
The Czech land, my home,  
The Czech land, my home.

## The words of the anthem

## This is our national anthem for Wales

### Lyrics

Mae hen wlad fy nhadau yn annwyl i mi,  
Gwlad beirdd a chanuorion, enwogion o'r fri,  
Ei garod ryfelwr, gwylgwydwr tra mât,  
Trws ryddol gollasant eu gweud.

### Chorus:

Gwlad, Gwlad, plieidiol wyf i'm gwlad,  
Tra mât yn fwl i'r bur hoyf bau,  
O tydded i'r henlini barhau.

Hen Gymru fyndig, parades y bent,  
Pot dyffyn, telo cogwyn, i'n goleg sydd hardd  
Trwy dermod galadgar, mor swyddol yw si  
Ei nemysg, afonynt, i f.

## Czechoslovakia



The first verse of the song „Kde domov můj“ is the Czech national anthem.

It is used by the dissolution of Czechoslovakia at the end of 1992, already in 1990, it was officially declared the anthem for the Czech Republic within the Federation.

Before the split also created the first part of the Czechoslovak national anthem, followed by the first verse of the current Slovak anthem („Nad Tatrou sa blýska“).

## Evropský den jazyků

Evropský den jazyků (anglicky European Day of Languages, francouzsky Journée européenne des langues) se slaví každoročně 26. září, na základě prohlášení Rady Evropy z 6. prosince 2001 vydaného ke konci Evropského roku jazyků, který Rada Evropy uspořádala společně s Evropskou unií.

Cílem svátku je propagovat jazykovou rozmanitost a studium jazyků v zemích Evropy.



My jsme tento den oslavili 29. 9. 2014 i jako jeden z výstupů projektu Comenius. Zaměřili jsme se proto na jazyky partnerských zemí. Žáci společně ve třídách a na 2. stupni rozděleni do skupinek plnili připravené úkoly - vyráběli pexeso s různými námiety v polštině, angličtině, finštině atd.



Jednotlivé třídy si provedly i výzdobu v barvách dané země a dokonce v této barvách sladili žáci i své oblečení. Další aktivitou byl návrh obalu CD s písni Bratře Kubo, kterou budou rovněž naši žáci zpívat v českém jazyce a bude opatřena překladem do angličtiny. Nechybely ani prezentace jednotlivých zemí.



## Prezentace projektu na Obecních slavnostech - červen 2014

Žáci předvedli taneční písň, které se naučili při návštěvě zahraničních partnerů. Představili široké veřejnosti celý projekt.



## 4. návštěva - prosinec 2014 - Finsko, Kouvola

Kouvola je město na jihu Finska. Je největším (jak rozlohou, tak i obyvatelstvem) městem provincie Kymenlaakso. Ve městě žije 88 000 obyvatel. Městem protéká řeka Kymijoki. Škola, kterou jsme navštívili, navštěvují žáci od 1. do 6. třídy. Součástí je i mateřská škola. Povinná školní docházka začíná v sedmi letech. Škola byla velmi pěkně vybavena, zaujaly nás obrovské prostory pro sportovní vyžití v atomovém krytu. Ten je součástí kopce, na kterém stojí nemocnice. U žáků je podporována také manuální zručnost, např. šicí stroje obsluhuji hravě hoši i dívky, dívky také uvidíte v dílnách.

Dozvěděli jsme se, že ve Finsku rodiče škole absolutně důvěřují, pozice učitele je ve společnosti na takové úrovni jako u nás bývala dříve. Navštívili jsme jednotlivé třídy při výuce, kde byli vždy dva učitelé ve třídě.



Zhlédli jsme vánoční představení žáků pro rodiče a navštívili také radnici města Kouvolu. Tam nás přivítal předseda odboru školství, povyprávěl o podpoře vzdělanosti a sportu ve městě. Na závěr ho čekal těžký úkol, vybrat návrh obalu DVD pro píseň „Bratře Kubo“, který připravili žáci jednotlivých zemí.

Norové nám předali originál mezinárodního kalendáře státních svátků v jednotlivých zemích pro další distribuci. Před Vánocemi proběhla ve škole pro naše žáky prezentace o této návštěvě.

### Uvítání



## Město Kouvol - návštěva muzea

### staré ruční papírny



## 4. prosinec 2014 - návštěva radnice a výběr vítězného obalu Bratře Kubo





Ukázka mezinárodního kalendáře, který vytvořili Norové z příspěvků jednotlivých zemí.

**May**

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
1 1 <sup>st</sup> Culture Day	2 2 <sup>nd</sup> Day of Polish Flag (PL)	3 4 <sup>th</sup> Constitution Day (PL)	4 5 <sup>th</sup> The End of Lent (PL, NCN)	6 Mother's Day (PL, HUN, CZE, SVK)	7 8 <sup>th</sup> Constitution Day (HUN, NCN)	8 9 <sup>th</sup> Constitution Day (CZE, SVK)
9 10 <sup>th</sup> May Day (PL, HUN, NCN)	11 12 <sup>th</sup> Constitution Day (CZE, SVK)	13 14 <sup>th</sup> May Day (CZE, SVK)	15 16 <sup>th</sup> Constitution Day (HUN, NCN)	17 18 <sup>th</sup> May Day (HUN, NCN)	19 20 <sup>th</sup> May Day (HUN, NCN)	21 22 <sup>nd</sup> Constitution Day (CZE, SVK)
23 24 <sup>th</sup> Constitution Day (CZE, SVK)	25 26 <sup>th</sup> Constitution Day (HUN, NCN)	27 28 <sup>th</sup> Constitution Day (PL, HUN, NCN)	29 30 <sup>th</sup> Constitution Day (PL, HUN, NCN)	31 30 <sup>th</sup> Mother's Day (PL, HUN, NCN)		

**2015**

**March**

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
1 2 <sup>nd</sup> St. David's Day (WAL)	2 3 <sup>rd</sup> Palm Sunday	3 4 <sup>th</sup> Easter Sunday	5 6 <sup>th</sup> Easter Monday	7 8 <sup>th</sup> Easter Tuesday	9 10 <sup>th</sup> Easter Wednesday	11 12 <sup>th</sup> Easter Thursday
13 14 <sup>th</sup> Easter Friday	15 16 <sup>th</sup> Easter Saturday	17 18 <sup>th</sup> Easter Sunday	19 20 <sup>th</sup> Easter Monday	21 22 <sup>nd</sup> Easter Tuesday	23 24 <sup>th</sup> Easter Wednesday	25 26 <sup>th</sup> Easter Thursday
27 28 <sup>th</sup> Easter Friday	29 30 <sup>th</sup> Easter Saturday	31 1 <sup>st</sup> Easter Sunday				

**2015**

Po návštěvě jednotlivých zemí se stalo samozřejmostí připravit pro naše žáky a učitele prezentaci o dané zemi. Ta byla doplněna fotografiemi, videem, či prezentací společných úkolů.



## Vernisáž projektu ve staroveském zámku

Součástí našeho projektu "Oslava kultury prostřednictvím hudby" bylo i seznámení veřejnosti s naší činností a publikace výsledků práce dětí. K tomu jsme využili galerii ve staroveském zámku. Dne 13. 2. 2015 jsme uspořádali výstavu našeho projektu, kde mohla veřejnost zhlédnout fotografie z jednotlivých setkání a výsledky prací žáků ze všech zúčastněných zemí. Jsme velmi rádi, když rodiče a veřejnost mají zájem o činnosti a dění ve škole, drží a budou nám držet palce v tomto i budoucích projektech. Je to výborná příležitost ukázat, že i u nás se pracuje na něčem novém a i naše byť malá vesnická škola dokáže získat takový projekt a následně v něm pracovat.



## 5. návštěva - březen 2015 - Lotyšsko, Kraslava



Mgr. Hana Cholevová - hlavní koordinátorka projektu

Z Kraslavy se hodně lidí stěhuje jinam, proto jsme zde mohli vidět hodně prázdných domů. Všichni - jak žáci, tak i učitelé - nás velmi přátelsky přivítali. Na uvítanou jsme zhlédli kulturní vystoupení žáků s ukázkou moderní lotyšské hudby, ale i tradičních tanců. Na radnici nás přivítal starosta, který nám představil město Kraslavu, v němž žije 18000 obyvatel. Naší školu zastupovaly 4 paní učitelky: Kunzová, Cholevová, Hermanová a Stejskalová. Kromě angličtiny jsme my, starší generace, osvěžili i jazyk ruský. Musíme potvrdit, že platí příslušení: „Co se v mládí naučíš, ke stará jako kdysi najdeš.“

Kromě Kraslavy jsme navštívili katolický kostel v Agloně, kde roku 1993 vedl bohoslužbu i samotný papež Jan Pavel II. Nezapomenutelná byla návštěva muzea chleba. Poslední den v sobotu jsme odcestovali do hlavního města Lotyšska Rigu. Cesta z Kraslavy trvala autobusem 4 hodiny. Může nás těšit i ta skutečnost, že i když se říká, že cesty u nás jsou katastrofální, oproti tamní cestě jsou nádherné. Riga je město, kde abzuku (písmo pro ruský jazyk) skoro neuvidíte. Tam se mluví lotyšsky. Nachází se tam největší tržiště v Evropě. Najdete tam spoustu domácích produktů. Nás děvčata nejvíce uchvátily stánky s květinami. Škoda, že jsme si k Mezinárodnímu dni žen nemohly nějakou velikánskou kytiči růží zakoupit. Cestu zpátky domů by asi růže nevydržely.

Náš projekt Comenius čekala na začátku března další cesta. Navštívili jsme Lotyšsko, město na východě Lotyšska - Kraslavu. Základní škola v Kraslavě mívala ještě před deseti lety 1000 žáků, dnes ji navštěvuje 550. Jsou to žáci od 1. do 12. třídy, tzn. děti až do 19 let. Škola je zvenku krásně zrekonstruována, některé třídy jsou nově vybaveny nábytkem a interaktivní tabulí. Zbytek školy na renovaci čeká.



## 5. návštěva - březen 2015 - Kraslava - Lotyšsko



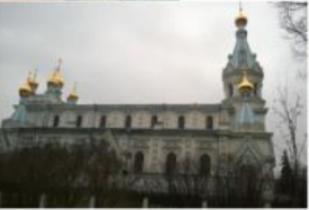
Návštěva tříd



## Návštěva muzea chleba



## 5. březen 2015 - návštěva radnice, město Kraslava a okolí



## Uvítání



V Lotyšsku všechny země prezentovaly zpracování písni Bratře Kubo ve svém rodném jazyce. Lotyško nám předalo plakát s motivy obalu DVD - Bratře Kubo. Uprostřed je vyobrazen vítězný návrh obalu, který byl vytvořen žáky z Lotyšska.



Následovat bude v květnu závěrečná návštěva v polských Katovicích, kde připravíme pro každou zemi knihu o přípravě a distribuci kalendáře. A pak se těšíme na představení divadelka z Košatky, kde jim bude předán finanční dar, získaný z prodeje těchto kalendářů.

The poster was produced with the financial support of the European Commission.  
The European Commission has no responsibility for its contents.

## Společné vítání jara - 31. 3. 2015



A bližíme se ke konci. V úterý 31. 3. 2015 u příležitosti „Společného vítání jara“ proběhla výstava celého dosavadního projektu v naší škole. Rodiče, ale i žáci si mohli připomenout jednotlivé etapy celého projektu a prohlédnout si práce žáků.





## Celebrations of Culture through Music



Předposlední společný úkol jsme splnili. Na základě podkladů ostatních zemí jsme připravili knihu o distribuci a prodeji mezinárodních kalendářů.



The screenshot shows the Coneniuskalenderen 2015 website. The main page features a large advent calendar grid with various icons representing different products or themes. A speech bubble from a character named 'Dove' says 'Dove har ikke det?' (Where can I get it?). Another bubble from 'Hans' says 'Det er en god idé å kjøpe et kalenderblad med en gave til en venn!' (It's a good idea to buy an advent calendar page with a gift for a friend!). A third bubble from 'Lotte' says 'Jeg kan ikke tro at jeg ikke har fått det!' (I can't believe I haven't gotten it!). Below the calendar, there is a section titled 'Calendars sold' with a bar chart. The chart has categories on the x-axis labeled 'Klasse 2', 'Klasse 3', 'Klasse 4', 'Klasse 5', and 'Klasse 6'. The y-axis represents the number of sales, ranging from 0 to 30. The bars show sales counts of approximately 10, 15, 2, 10, and 28 respectively.



A screenshot of the Microsoft Translator app interface. At the top, there's a header with the text "Úkázka z knihy - stránky týkající se jiných zemí." Below this, there are two video feeds showing people in different locations. The person on the left is in a room with yellow tables, and the person on the right is in a room with blue tables. A progress bar at the bottom indicates the translation process.



## Poslední setkání - květen 2015 - Katowice - Polsko



## Uvítání



## Návštěva lesnického střediska



## Návštěva Katowic a Krakowa





Návštěva tříd



Poslední společné foto



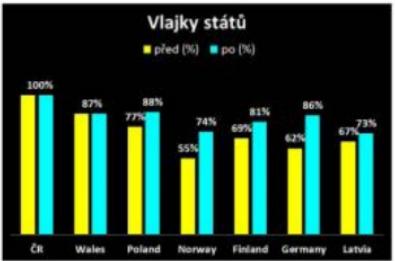


Celebrations of Culture Through Music

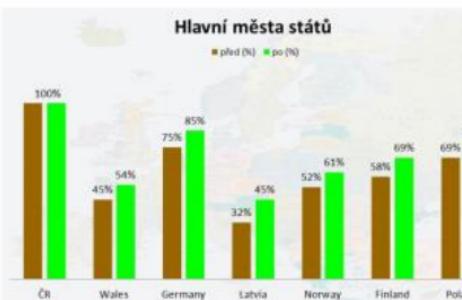


QUESTIONNAIRE

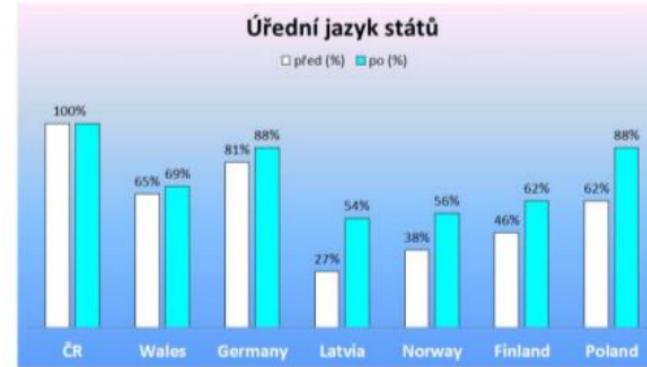
You can see the flags of our COMENIUS-partners? What are the names of differentet countries?



In which country can you find the following capitals?



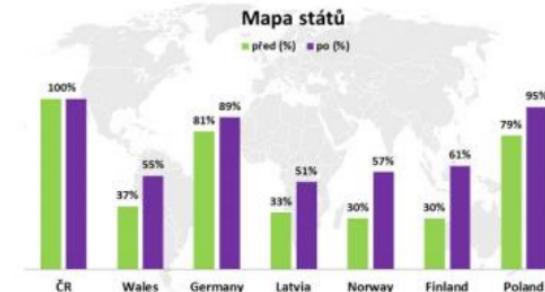
## Which language is spoken in each of our partner countries?



Partners countries in the map.

## Festivals

- Our children didnt know any festivals in other countries but now they know some festivals because we prepared some presentations from the meetings.
- They know something about Christmas and Easter in the partners countries.
- They saw celebrations of nationality festival in Norway.



## A kde to všechno začalo?

Na přípravné návštěvě v Cardiffu v prosinci 2012, kde jsme ještě netušili, zda nám národní agentura tento projekt schválí.

Povedlo se a my jsme rádi, že jsme mohli našim žákům rozšířit hranice Evropy.

